



LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES

Nº 031



- 1** LA PALABRA DE LA SEMANA
"CORREVEIDILE"
- 2** EL REFRÁN DE LA SEMANA
"COMO EL PERRO DEL HORTELANO, QUE NI
COME NI DEJA COMER."
- 3** ¿SABÍAS QUE...
... EMILIO HERRERA LINARES DESARROLLÓ EL
PROTOTIPO DEL ACTUAL TRAJE ESPACIAL?
- 4** EL CHISTE DE LA SEMANA
¡BUEN SOLDADO!
- 5** TAL DÍA COMO HOY...
CON AMALIA DOMINGO SOLER, LUIS VÉLEZ DE
GUEVARA Y AQUELLAS FAMOSAS PALABRAS:
"DR. LIVINGSTONE, SUPONGO".
- 6** ESPAÑOL COLOQUIAL
"TENER LABIA."

ÍNDICE DE
CONTENIDOS

01

LA PALABRA DE LA SEMANA

Correveidile

- **Definición (Definition):** "Correveidile" es un sustantivo, masculino (el correveidile) o femenino (la correveidile). La Real Academia de la Lengua define esta palabra como: "Persona que lleva y trae cuentos y chismes." ("Correveidile" is a noun, masculine (el correveidile) or feminine (la correveidile). The Real Academia de la Lengua defines this word as: "Person who carries and brings tales and gossip".)

[correveidile](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | [RAE - ASALE](#)



- **Origen (Origin):** La Real Academia de la Lengua nos dice también el origen de esta palabra. Viene de la frase "corre, ve y dile." (The Real Academia de la Lengua also tells us the origin of this word. It comes from the phrase "run, go and tell him/her".)

- **Traducción (Translation):** Gossip person, tattletale.

- **Sinónimos (Synonyms):** Chismoso, cotilla.

- **Usando "correveidile" en contexto:**

(Using "correveidile" in context:)

- No cuentes nada a María, es una correveidile, y en cuanto te des la vuelta se lo contará a todo el mundo. ¡No sabe guardar un secreto! (Don't tell Maria anything, she's a blabbermouth, and as soon as you turn around she'll tell everyone. She doesn't know how to keep a secret!)

02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

Como el perro del hortelano, que ni come ni deja comer.

- **Traducción literal (Word for word):** "Like the farmer's dog, which neither eats nor lets you eat."



- **Significado (Meaning):** Utilizamos esta expresión para referirnos a alguien que no disfruta lo que tiene, y que tampoco deja disfrutarlo a los demás. (El perro del hortelano no come verduras, pero tampoco permite que otros las coman.) (We use this expression to refer to someone who does

not enjoy what he has and who does not let others enjoy it either. (The farmer's dog does not eat vegetables, but neither does he allow others to eat them).)

- **En inglés... (In English...):** "The dog in the manger won't eat the oats or let anyone else eat them"

- **En contexto: (In context:)**

- **No entiendo a mi hermana. Tiene un vestido precioso en el armario, pero no quiere ponérselo nunca. ¡Y es su vestido favorito! (I don't understand my sister. She has a beautiful dress in her closet, but she never wants to wear it - and it's her favorite dress!)**

Así que se lo pedí prestado, porque yo tenía una fiesta. ¡Pero ella no me lo dejó! Mi hermana es como el perro del hortelano... Ni come ni deja comer. (So I borrowed it from her, because I had a party, but she wouldn't let me borrow it! My sister is like the dog in the manger.... She neither eats nor lets you eat.)



03 ¿SABÍAS QUE...?

...fue un español, Emilio Herrera Linares, quien desarrolló un primer prototipo del traje espacial?
(... it was a Spaniard, Emilio Herrera Linares, who developed an early prototype of the spacesuit?)

- Emilio Herrera Linares fue un ingeniero militar y aeroespacial español. Aunque también es conocido por sus intereses científicos. (Emilio Herrera Linares was a Spanish military and aerospace engineer. He is also known for his scientific interests.)
- En 1935 desarrolló la "escafandra estratonáutica", buscando una solución para los tripulantes de vueltos a gran altitud. Esta escafandra protegería a los pilotos de la falta de oxígeno y de las bajas temperaturas. (In 1935, he developed the "stratospheric diving suit", in search of a solution for high-altitude flight crews. This scuba would protect pilots from lack of oxygen and low temperatures.)



Isidro Fernández Fuertes, Public domain, via Wikimedia Commons



Nationaal Archief, No restrictions, via Wikimedia Commons

- Años más tarde la NASA se basó en el diseño del traje de Emilio Herrera para diseñar y fabricar sus trajes espaciales. (Years later, NASA used Emilio Herrera's suit design as the basis for the design and manufacture of its space suits.)
- Puedes leer más sobre este tema en la siguiente página web: (You can read more about this topic on the following website:) [Emilio Herrera, el creador del traje espacial \(nationalgeographic.com.es\)](https://www.nationalgeographic.com/es/emilio-herrera-el-creador-del-traje-espacial/)

04 EL CHISTE DE LA SEMANA

¡Buen soldado! (Good soldier!)

- ¡Soldado González! (- Soldier González!)

- ¡Presente, mi capitán! (- Present, my captain!)



- ¡Felicidades, soldado!
(- Congratulations, soldier!)

- ¿Felicidades? ¿Puedo preguntar por qué, mi capitán?
(- Congratulations? May I ask why, my captain?)

- ¡Por supuesto, soldado! ¡Es porque ayer no lo vi en la prueba de camuflaje!
(- Of course, soldier! It's because I didn't see you at the camouflage test yesterday!)



- ¡Gracias, mi capitán!
(- Thank you, my captain!)



05 TAL DÍA COMO HOY...

Tal día como hoy, 10 de noviembre, ...
(On a day like today, November 10, ...)

... en 1835: Nace en Sevilla Amalia Domingo Soler. Además de novelista, fue una activista por los derechos de la mujer y también una persona interesada por el movimiento espiritista.

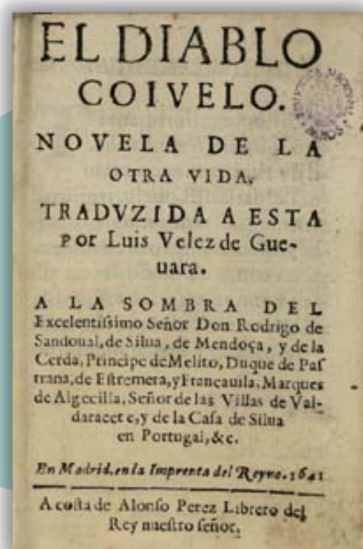
(... in 1835: Amalia Domingo Soler was born in Seville. Besides being a novelist, she was an activist for women's rights and also a person interested in the spiritualist movement.)



[Unknown author](#), Public domain, via Wikimedia Commons

... en 1644: Muere Luis Vélez de Guevara, novelista español. Autor perteneciente al Siglo de Oro, escritor de la novela "El diablo cojuelo".

(... in 1644: Luis Vélez de Guevara, Spanish novelist, dies. Author belonging to the Golden Age, writer of the novel "El diablo cojuelo".)



[Trisku](#), Public domain, via Wikimedia Commons

... en 1871: Henry Morton encuentra al explorador David Livingstone cerca del lago Tanganica, pronunciando las famosas palabras «Dr. Livingstone, supongo».

(... in 1871: Henry Morton meets explorer David Livingstone near Lake Tanganyika, uttering the famous words "Dr. Livingstone, I presume".)



[File:Rencontre de Livingstone - How I found Livingstone \(fr\).png](#) - Wikimedia Commons

06 ESPAÑOL COLOQUIAL

Tener labia.

✓ Usamos esta expresión para indicar que alguien sabe usar la palabras adecuadas para convencer a otras personas o para influir en ellas. De este modo, las personas que tienen mucha labia, pueden obtener lo que desean. (We use this expression to indicate that someone knows how to use the right words to convince other people or to influence them. In this way, people who have "the gift of the gab", can get what they want.)

✓ La traducción a inglés es (The English translation is): "To have the gift of (the) gab"

✓ Ejemplo:

- Mamá,... ¡Qué guapa estás! ¿Has ido a la peluquería? La verdad es que ese peinado te sienta muy bien. (Mom... How beautiful you look! Have you been to the hairdresser? The truth is that this hairstyle suits you very well.)



Imagen de [SAYED.IRFAN.A](#) en [Pixabay](#).

- ¡Hijo mío! ¡Tú tienes mucha labia! ¡Jajaaa! ¡Vamos a ver! ¿Qué es lo que quieres de mí? (My son! You've got the gift of gab! Hahaaaa! Let's see! What do you want from me?)
- ¡Ay, mamá! Verás... Hoy he quedado con Luisa y necesito algo de dinero extra.

¿Me lo puedes dar? ¡Por favor, por favor! ¡Te quiero mucho! (Oh, Mom! You see... I'm meeting Luisa today and I need some extra money. Can you give it to me? Please, please! I love you very much!)